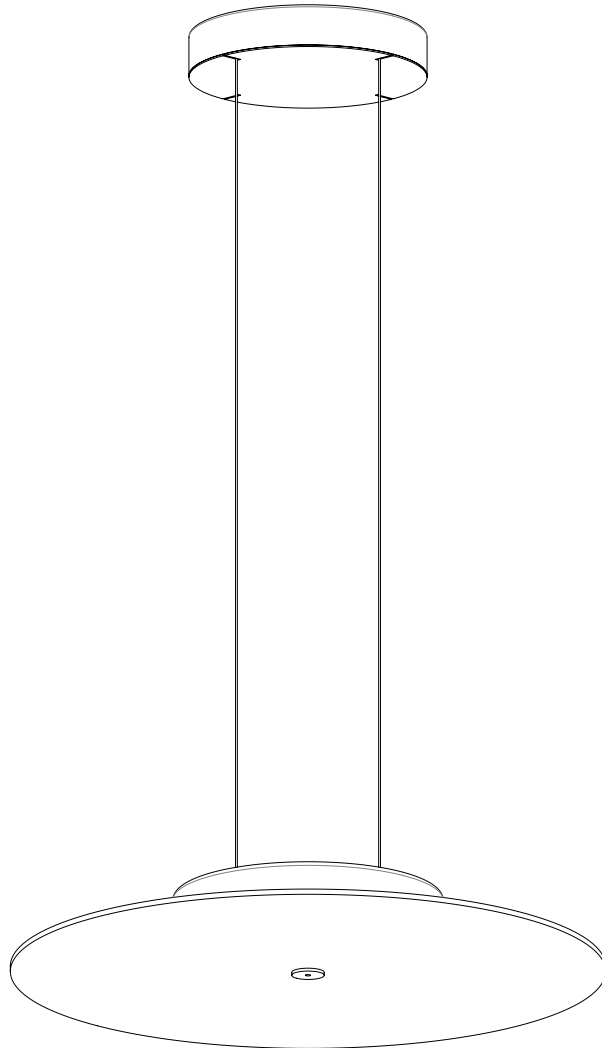


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



Fludd sospesa

design: ALESSANDRO SCANDURRA

CE IP20

CINI & NILS®

Caratteristiche di sicurezza

Apparecchio a led costruito secondo le norme di sicurezza europee EN60598-1 e i criteri della classe I che richiedono la messa a terra.

La sicurezza è garantita solo se l'apparecchio viene installato e usato in modo appropriato in base alle relative istruzioni.

Queste istruzioni devono essere conservate con cura per ogni ulteriore consultazione.

Safety features

Led luminaire, constructed in compliance with the European safety standard EN60598-1 and the criteria of class I, which require earth connections.

Safety is guaranteed only if the fitting is used correctly, in accordance with the relevant instructions.

Keep these instructions carefully for future reference.

Sicherheitsmerkmale

Led-Leuchte ist im Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN60598-1 sowie den Anforderungen der Geräteklasse I für welche die Erdung erforderlich ist.

Die Betriebssicherheit der Leuchte ist jedoch nur bei sachgerechtem Einbau und Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet.

Bewahren Sie alle Anweisungen zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

Caractéristiques de sécurité

Appareil à led, construit conformément aux normes de sécurité européennes EN60598-1 et aux critères de la classe I, qui nécessitent la mise à la terre.

La sécurité est garantie seulement si l'appareil est installé et utilisé de façon appropriée conformément aux instructions.

Conserver avec soin ces instructions pour toute consultation ultérieure.

Características de seguridad

Aparato de led, fabricado según las normas europeas de seguridad EN60598-1 y los criterios de la clase I que necesitan la puesta a tierra.

La seguridad se garantiza sólo si el aparato se instala y se usa de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes.

Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.

Avvertenze

I tasselli in dotazione sono di tipo universale e pertanto adatti e sufficienti per la maggior parte dei soffitti purché in buone condizioni; per applicazioni su muri particolari dovranno essere usati tasselli adeguati.

Installazione, manutenzione, sostituzione ricambi originali ed identificazione dell'eventuale dimmer devono essere effettuate da personale qualificato nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8.

Se il cavo flessibile esterno si danneggiasse, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

Il corretto funzionamento e la durata dei componenti elettronici e dei led è garantito solo in presenza di:

- impianto elettrico certificato ed esente da picchi di tensione.
- cablaggi e dispositivi (interruttori, prese, dimmer, eccetera) in perfetto stato.

Apparecchio da installare con tensione disattivata dal quadro generale.

Apparecchio adatto solo per uso in interni.

Potenza led 30W circa.

Warning

The raw/plugs supplied are of the universal type and are therefore suitable for most ceilings, as long as they are in good condition. Use special raw/plugs to apply the fittings to special walls.

Original parts must be installed, maintained and replaced and any dimmer used identified by properly qualified staff only, in complete compliance with the standard IEC364/HD384.

If the external flexible cable is damaged, its replacement must be carried out by manufacturer, or by skilful person, in order to avoid danger.

The electric components and LEDs are guaranteed to function correctly only when:
- the wiring system is certified and free of voltage surges.
- the wiring and devices (switches, sockets, dimmers etc.) are in perfect condition.

Always cut the power from the mains before any installation or other work.

This fitting is suitable for indoor installation only.

Led power about 30W.

Warnhinweise

Die mitgelieferten Universaldübel eignen sich für die meisten Decken, sofern sich diese in einwandfreiem baulichen Zustand befinden; für die Anbringung an besonderen Wänden sind entsprechende Spezialdübel zu verwenden.

Installation, Instandhaltung, Einbau von Originalersatzteilen und ggf. die Auswahl des Dimmers dürfen nur von qualifizierten Fachkräften im Einklang mit der Norm IEC364/HD384 vorgenommen werden.

Wenn das flexible Außenkabel beschädigt ist, muss es nur vom Hersteller, oder von einem Techniker ersetzt werden, um Gefahr zu vermeiden.

Die sachgerechte Funktion und Lebensdauer der elektronischen Bauelemente und Leuchtdioden ist nur unter folgenden Bedingungen gewährleistet:
- zertifizierte Elektroanlage ohne Spannungsspitzen.
- Verdrahtung und Anlagenteile (Schalter, Steckdosen, Dimmer usw.) in einwandfreiem Zustand.

Vor der Installation und vor jeglichen anderen Arbeiten stets die Stromzufuhr beim Sicherungskasten unterbrechen.

Leuchten nur zum Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Led-Leistung 30W ca.

Avvertissements

Les chevilles fournies sont de type universel et conviennent par conséquent à la plupart des plafonds en bon état; pour des applications sur des mur particulières, il faudra utiliser des chevilles adéquates.

L'installation, l'entretien, la substitution des pièces d'origine et l'identification du dimmer éventuel doivent être effectués par du personnel qualifié dans le plein respect des normes IEC364/HD384.

Si le câble flexible extérieur s'endommageait, il doit être remplacé par le constructeur ou par personnel qualifié équivalent, au but d'éviter tout danger.

Le fonctionnement correct et la durée des composants électroniques et des led est garanti seulement en présence de:
- une installation électrique certifiée et exempte de pics de tension.
- des câblages et des dispositifs (interrupteurs, prises, dimmers, etc.) en parfait état.

Avant toute installation et intervention, couper le courant au tableau général.

Appareils aptes pour un usage en intérieurs seulement.

Puissance led 30W à peu près.

Advertencias

Los tacos de expansión en dotación son de tipo universal y por lo tanto aptos para la mayor parte de los techos, siempre que las mismas estén en buenas condiciones; para aplicaciones en paredes particulares se tendrán que usar tacos adecuados.

Las operaciones de instalación, mantenimiento, sustitución con recambios originales e identificación del eventual dimmer deben ser realizadas por personal cualificado en el pleno respeto de la normativa IEC364/HD384.

Para evitar peligros, en caso de que el cable flexible se dañara, tiene que ser sustituido por el fabricante o por personal cualificado equivalente.

El correcto funcionamiento y la duración de los componentes electrónicos y de los leds están garantizados únicamente si:
- la instalación eléctrica está certificada y no está sujeta a picos de tensión.
- el cableado y los dispositivos (interruptores, tomas, dimmers, etc.) están en perfecto estado.

Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica del aparato.

Aparatos indicados exclusivamente para uso en interiores.

Potencia led 30W aprox.

Dimmerazione

Phase-cut: apparecchio regolabile solo con dimmer per led a taglio di fase "trailing edge" con livello minimo regolabile. Leggeri ronzii sono fisiologici della dimmerazione a taglio di fase. Leggere attentamente le istruzioni di installazione del dimmer.

Push: collegare l'apparecchio ad un pulsante normalmente aperto (pressione breve on-off, pressione prolungata dimmerazione).

Dali: collegare l'apparecchio all'impianto DALI.

Casambi: Apparecchio con ricevitore Bluetooth Casambi integrato, gestibile da dispositivi mobile scaricando la App Casambi e da pulsante normalmente aperto (pressione breve on-off, pressione prolungata dimmerazione).

Voice: apparecchio con dimmer Wi-Fi integrato gestibile da assistenti vocali Amazon Alexa/Google Assistant e da pulsante normalmente aperto (pressione breve on-off, pressione prolungata dimmerazione).

Dimming

Phase-cut: Fitting adjustable only with a dimmer for trailing-edge phase-cutting led with adjustable minimum level. A slight buzzing sound is normal in a phase-cutting dimmer system. Read the dimmer installation instructions carefully.

Push: Connect the luminaire to a normally open switch (short pressure for on-off, longer pressure for dimming).

Dali: Connect the luminaire to the DALI system.

Casambi: Luminaire with built-in Casambi Bluetooth receiver, can be managed from mobile devices by downloading the Casambi app and from a normally open switch (short pressure for on-off, longer pressure for dimming).

Voice: Luminaire with built-in WiFi dimmer that can be managed by Amazon Alexa/Google Assistant voice assistants and from a normally open switch (short pressure for on-off, longer pressure for dimming).

Dimmen

Phase-cut: ist nur mit einem Phasenabschnitts-Led-Dimmer (mit einstellbarer Mindeststufe) regulierbar. Ein leichtes Brummgeräusch ist bei Phasenabschnittsdimmern normal. Die Installationsanleitung des Dimmers genau befolgen.

Push: Schließen Sie die Leuchte an eine normal geöffnete Schalttafel an (Ein/Aus-Funktion durch kurzes Drücken, Dimmfunktion bei langem Drücken).

Dali: Schließen Sie die Leuchte an das DALI-System.

Casambi: Leuchte mit eingebautem CASAMBI Bluetooth-Empfänger, bedienbar über mobile Geräte durch Herunterladen der CASAMBI-App sowie auch über eine normal geöffnete Schalttafel (Ein/Aus-Funktion durch kurzes Drücken, Dimmfunktion bei langem Drücken).

Voice: Leuchte mit eingebautem WLAN-Dimmer, bedienbar über Sprachassistenten Amazon Alexa/Google Assistant sowie über eine normal geöffnete Schalttafel (Ein/Aus-Funktion durch kurzes Drücken, Dimmfunktion bei langem Drücken).

Dimmeration

Phase-cut: Appareil réglable uniquement avec gradateur pour led à découpage de phase "trailing edge" avec niveau minimal réglable. De légers bourdonnements sont physiologiques de la variation à découpage de phase. Lisez attentivement les instructions d'installation du gradateur.

Push: Connectez l'appareil à un bouton normalement ouvert (pression brève d'activation/désactivation, pression prolongée de gradation).

Dali: Connectez l'appareil au système DALI.

Casambi: Appareil avec récepteur Bluetooth Casambi intégré, gérable à partir de dispositifs mobiles en téléchargeant l'application Casambi et par un bouton normalement ouvert (pression brève d'activation/désactivation, pression prolongée de gradation).

Voice: Appareil avec variateur Wi-Fi intégré pouvant être géré par les assistants vocaux Amazon Alexa/Google Assistant et bouton normalement ouvert (pression brève d'activation/désactivation, pression prolongée de gradation).

Regulación

Phase-cut: Aparato regulable sólo con regulador de luz para led con corte de fase "trailing edge" con nivel mínimo regulable. Leves zumbidos son fisiológicos de la regulación de luz con corte de fase. Leer atentamente las instrucciones de instalación del regulador de intensidad de luz.

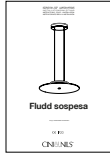
Push: Conectar el dispositivo a un interruptor normalmente abierto (presión corta para encendido y apagado, presión larga para regular la intensidad).

Dali: Conectar el aparato al sistema DALI.

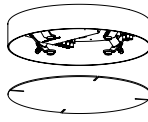
Casambi: Aparato con receptor Bluetooth Casambi integrado, controlable a través de dispositivos móviles descargando la aplicación Casambi y mediante un interruptor normalmente abierto (presión corta para encendido y apagado, presión larga para regular la intensidad).

Voice: Aparato con regulador de intensidad (dimmer) Wi-Fi integrado, controlable mediante los asistentes de voz Amazon Alexa/Google Assistant y mediante un interruptor normalmente abierto (presión corta para encendido y apagado, presión larga para regular la intensidad).

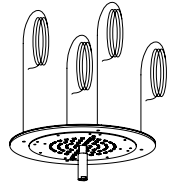
istruzioni
instructions
Montageanleitung
instructions
instrucciones



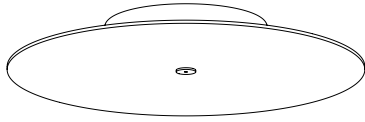
1x
rosone
rose
Rosette
rosette
florón



1x
corpo della lampada
body of the lamp
Leuchtenkörper
corps de la lampe
cuerpo de la lámpara



1x
diffusore
diffuser
Diffusor
diffuseur
difusor



4x
tassello
rawlplug
Dübel
cheville
taco



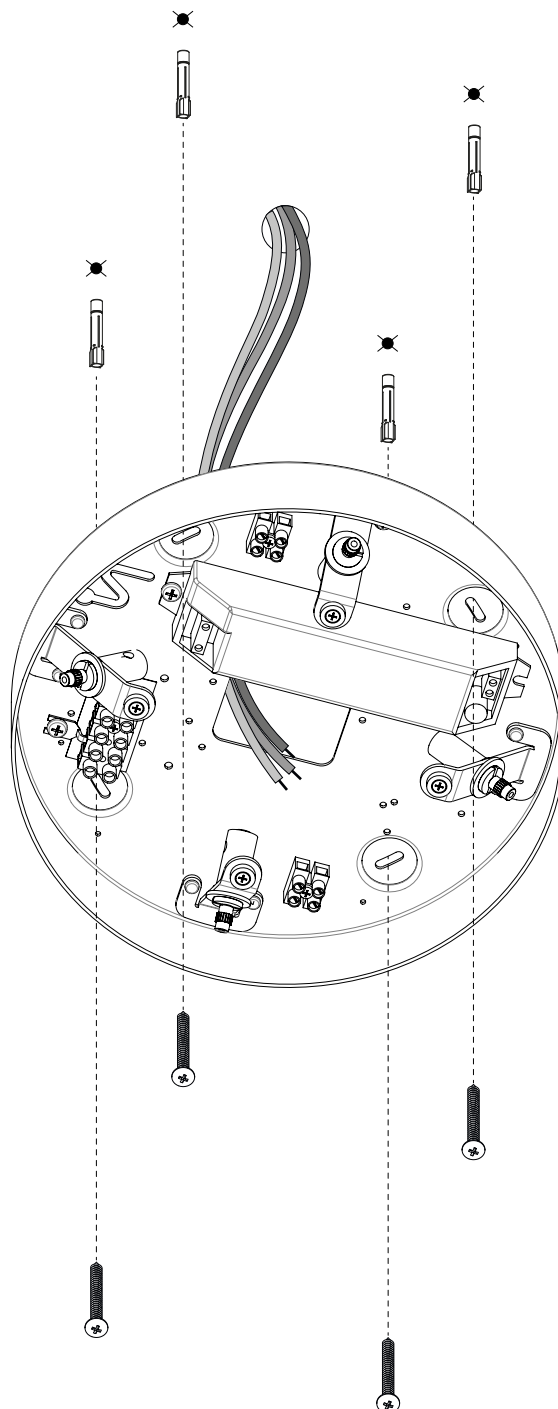
4x
vite
screw
Schraube
vis
tornillo



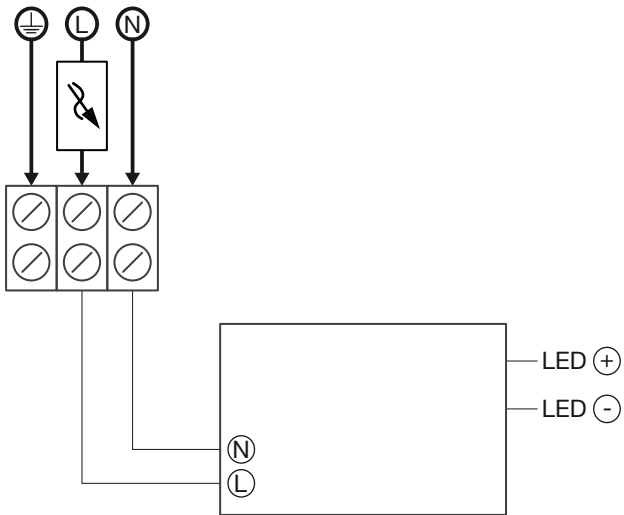
1x
chiave
spanner
Schlüssel
clef
llave



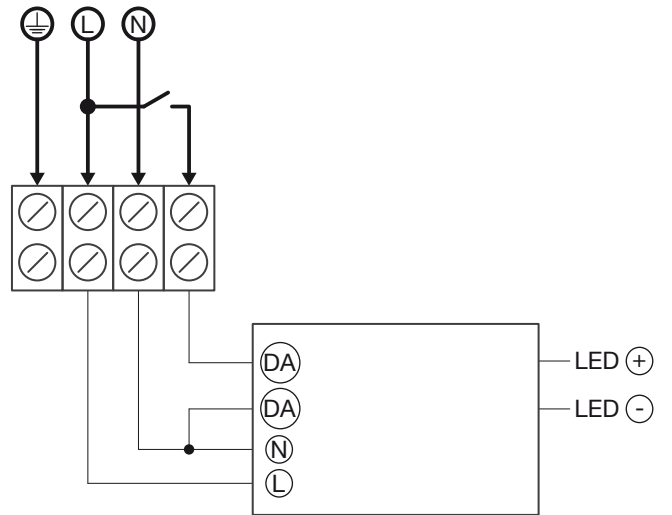
1



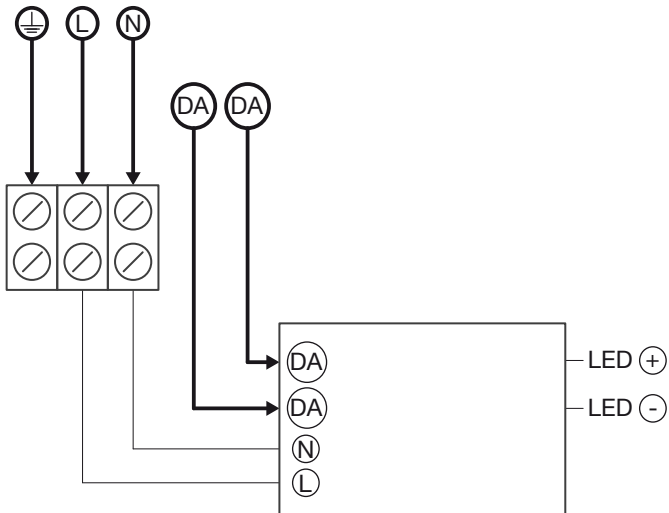
2 - PHASE-CUT



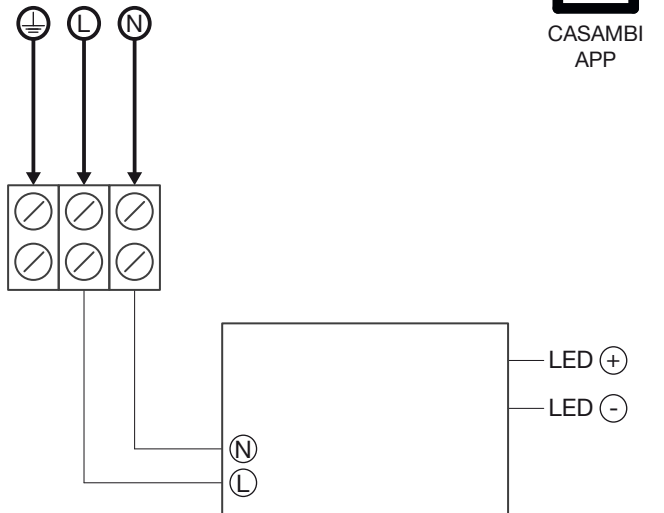
2 - PUSH



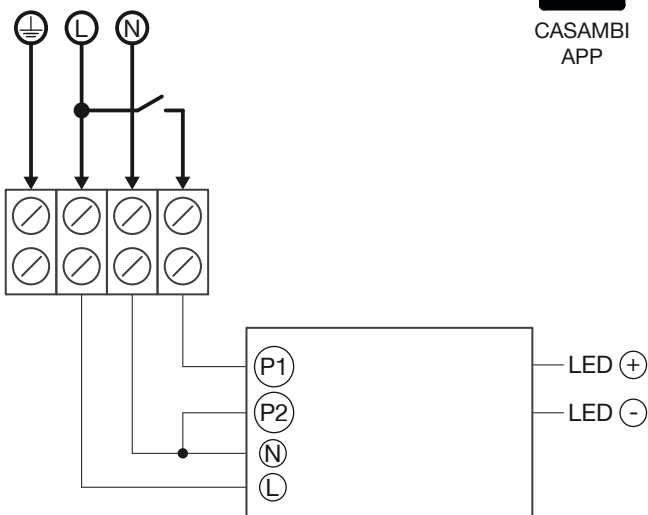
2 - DALI



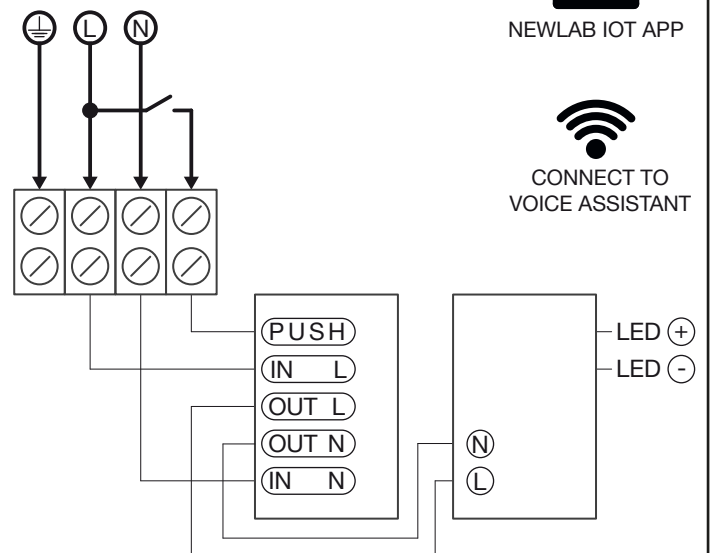
2 - CASAMBI (BLUETOOTH ONLY)



2 - CASAMBI (BLUETOOTH + PUSH)

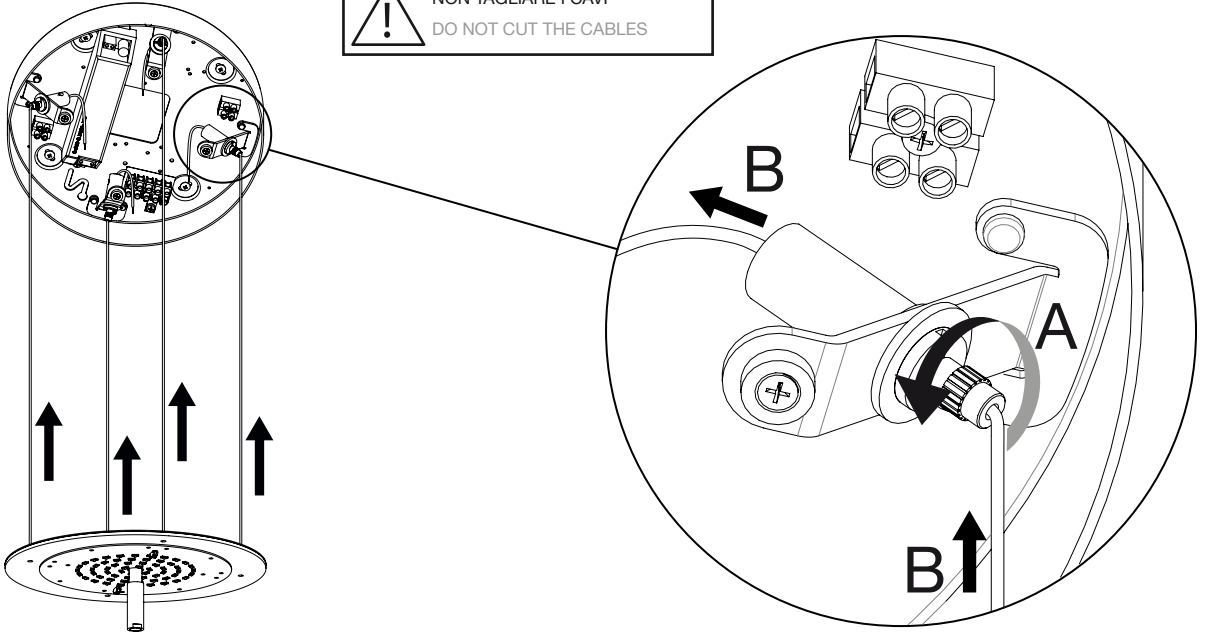


2 - VOICE



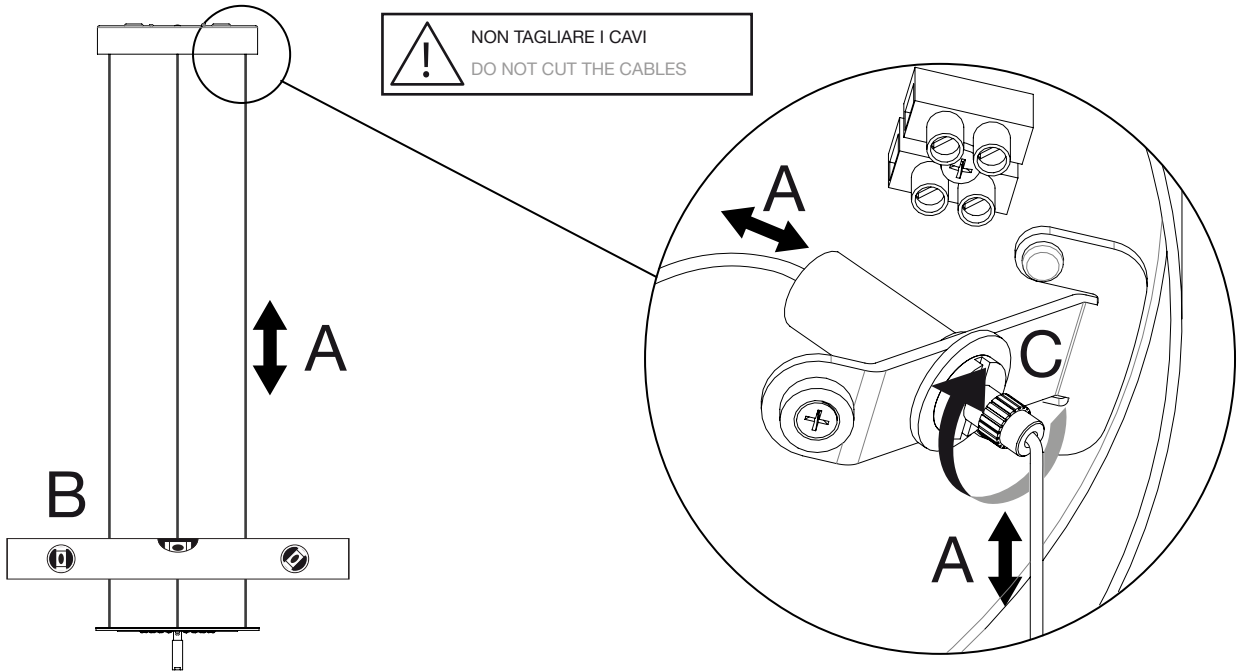
3

! NON TAGLIARE I CAVI
DO NOT CUT THE CABLES

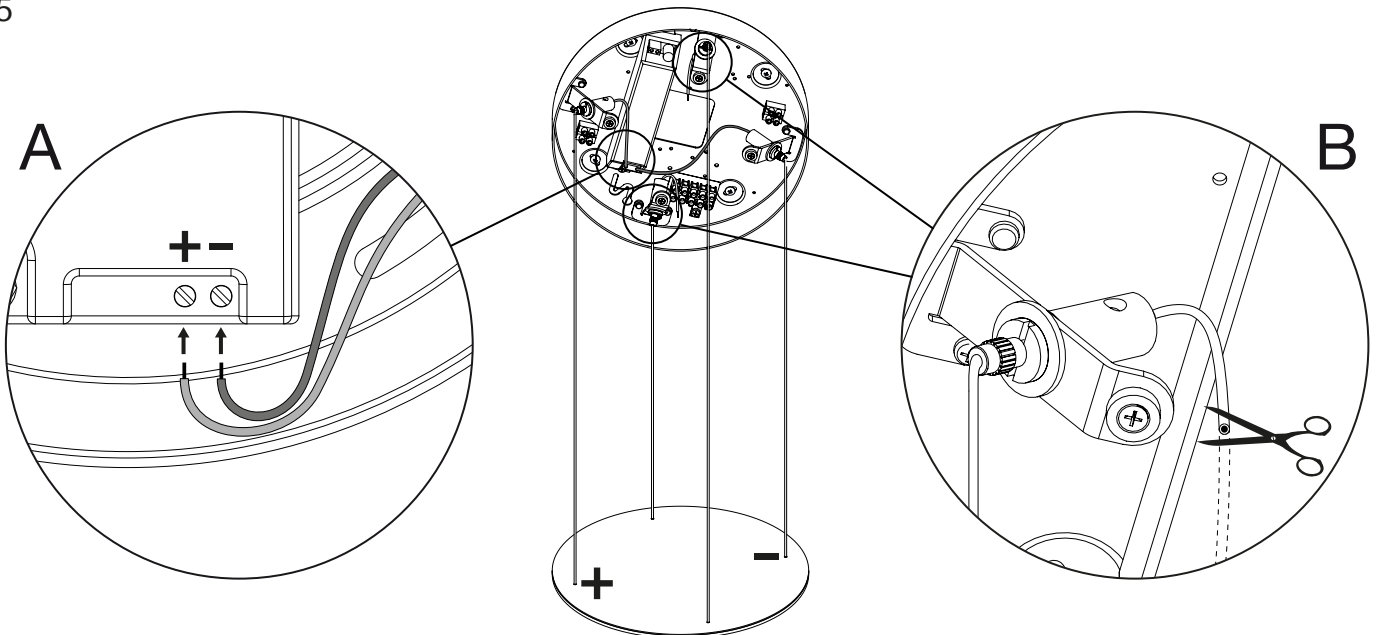


4

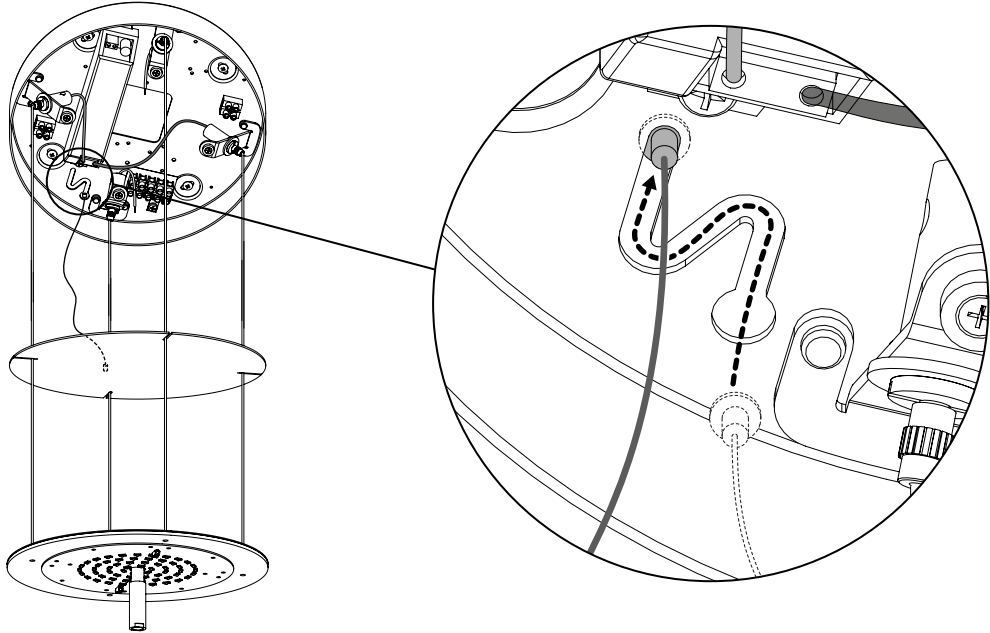
! NON TAGLIARE I CAVI
DO NOT CUT THE CABLES



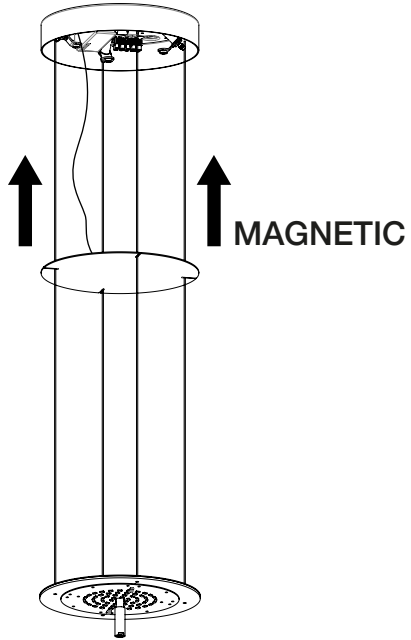
5



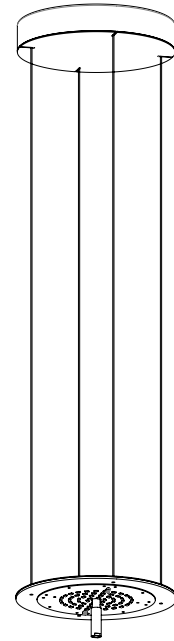
6



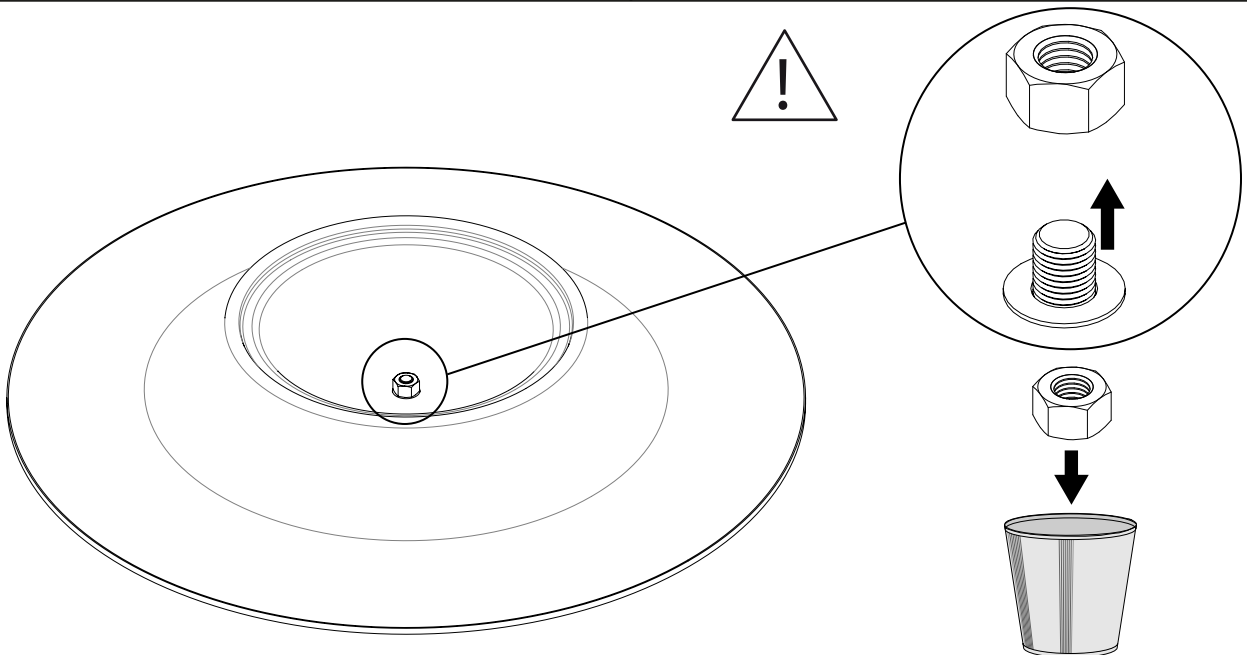
7



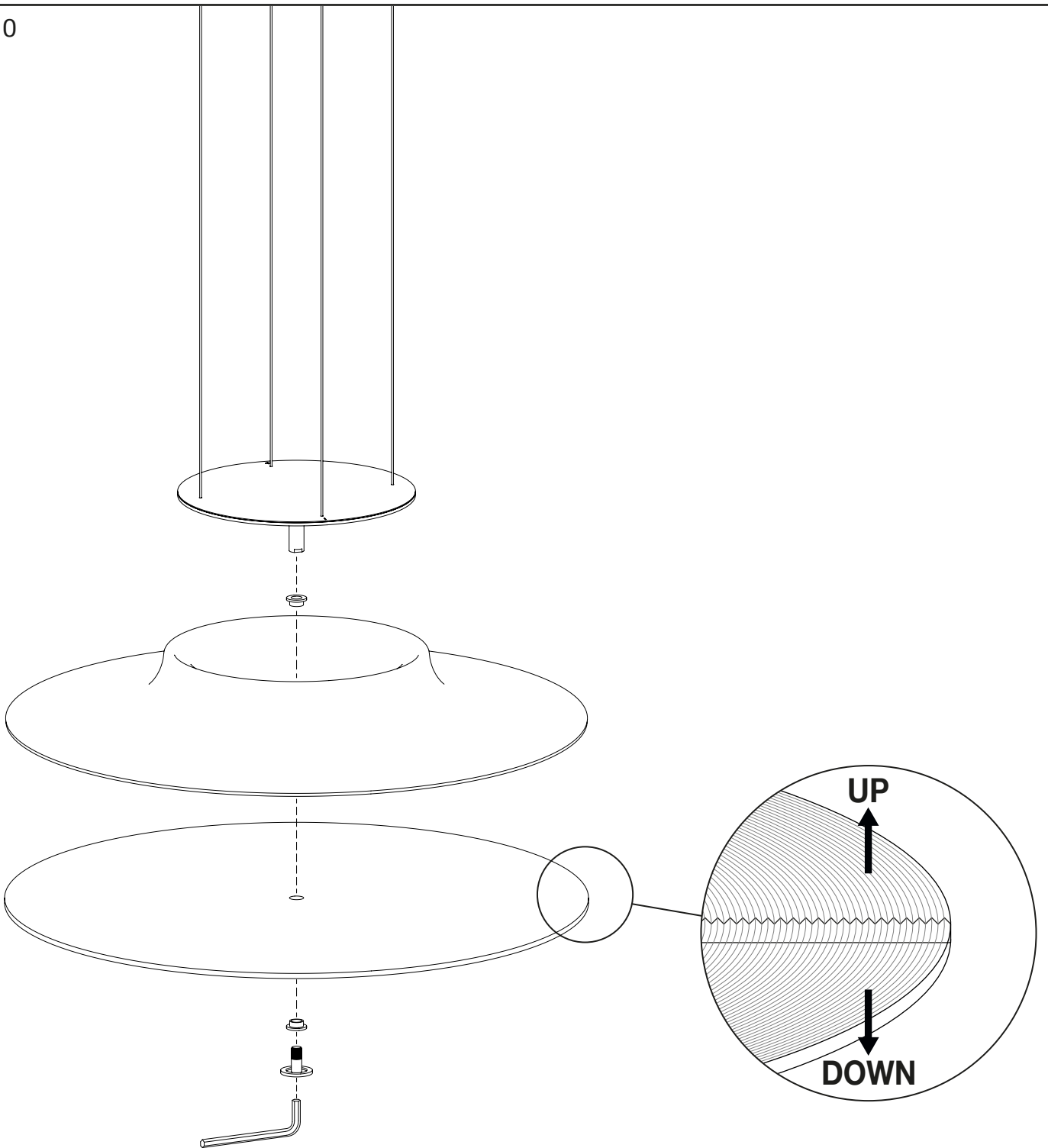
8



9



10



■
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.

Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

■
CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

Warning: do not use alcohol or other solvents.

■
REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

■
INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humidifié si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

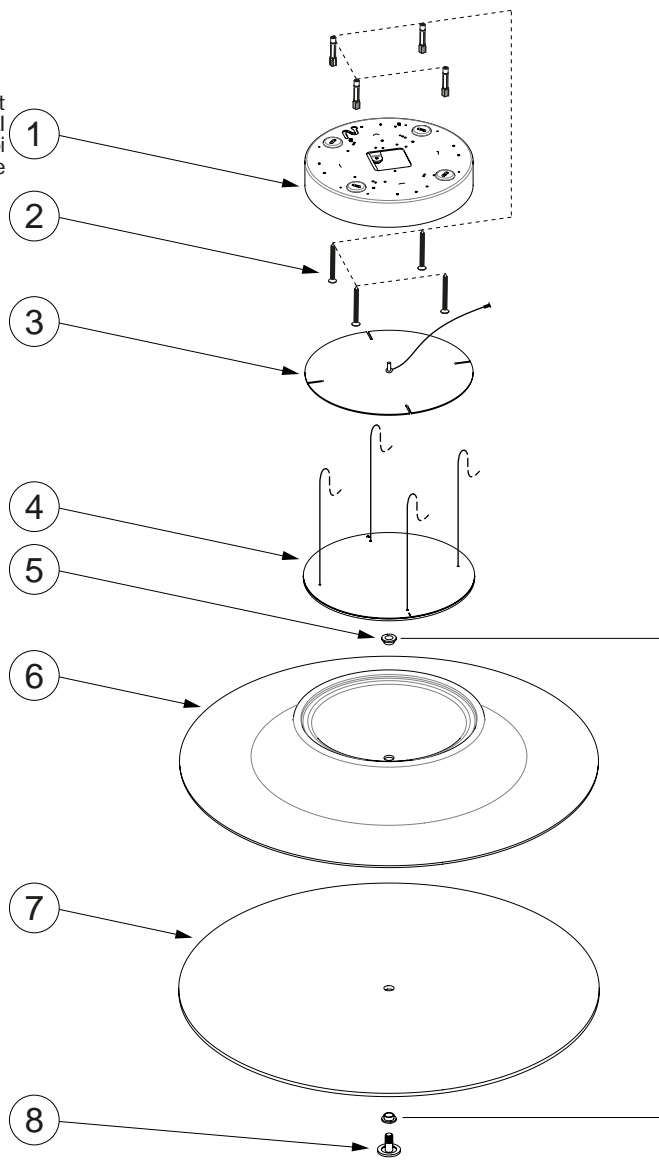
Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvents ultérieure.

■
INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes. consultas.

Phase-cut
Push/DALI
Casambi
Voice



Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechanges - Recambios

Fludd Sospesa 20190611

Garanzia

Tutti i prodotti Cini&Nils sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti 2 anni da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente.

Guarantee

All Cini&Nils luminaires are produced with first-quality materials, undergo strict test procedure and are covered by a 2-year guarantee against production defects according to laws in force.

Garantie

Sämtliche Cini&Nils Produkte sind mit Materialien erstklassiger Qualität hergestellt, werden zu strengen Abnahmeprüfungen unterbreitet und haben zwei Jahre Garantie gegen Produktionsdefekte nach den bestehenden Gesetzen.

Garantie

Tous les produits Cini&Nils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité, soumis à sévères procédures d'essai et sont garantis 2 ans, selon la normative en vigueur, contre défauts de fabrication.

Garantía

Todos los productos Cini&Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.

Tutela dell'ambiente

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



Protecting the environment

To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. Thank you.



Umweltschutzhinweis

Bitte geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäß den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab.



Protection de l'environnement

Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécifiques prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.



Tutela del ambiente

Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Lívelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.



Copyright © Cini&Nils Milano, Italia.

I testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore. Riproduzione non autorizzata.

Copyright © by Cini&Nils Milan, Italy.

These texts and images are covered by copyright. All unauthorized reproduction is prohibited.

Copyright © Cini&Nils Mailand, Italien.

Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Keine unerlaubte Wiedergabe.

Copyright © Cini&Nils Milan, Italia.

Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur. Reproduction interdite.

Copyright © Cini&Nils Milán, Italia.

Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor. Reproducción no autorizada.

CINI&NILS®

via Polidoro da Caravaggio 37 - 20156 Milano

T +39 02 334307.1

info@cinienils.com www.cinienils.com